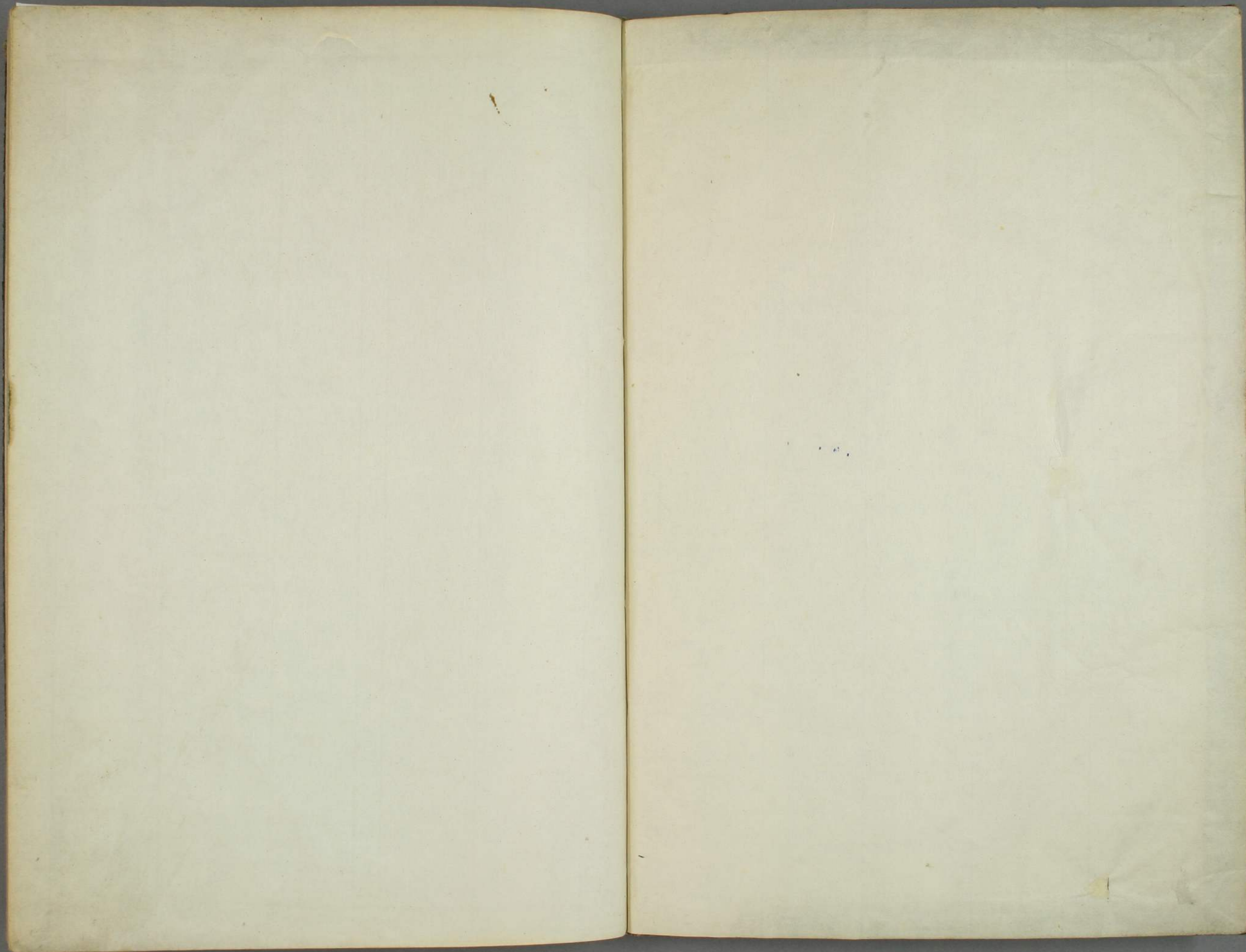




阿蘭陀通詞由緒書

特
又 4
4621







由緒書

門 4
號 4621
卷

長崎通詞由緒書

西 兩家

猶 林

名 村

志 築

本 木

洋學史料

早稲田大學圖書館
25.9.26
購 入 券

一初代

西吉兵衛

權現様御代元和二辰年南蠻大通詞被召抱南蠻人
宿御停止被仰出寛永十三子年ヨリ於出嶋南蠻
人商賣仕合十六卯年日本渡海御停止相成合十
七辰年阿蘭陀人平戸ヨリ長崎ニ引越候節直ニ
阿蘭陀大通詞罷成正保四亥年南蠻之使者船貳
艘來朝仕候節築前國主右衛門佐殿南蠻船ニ御
案内トシテ御供仕御達之儀通辨仕候處平降仕
候ニ付別儀ヲ以御赦免有之合八月無異儀歸帆

慶安二丑年阿蘭陀使者來朝仕今年渡來之甲比
丹并外料石火矢打外ニ壹人都合五人阿蘭陀
人江府參上仕候節右吉兵衛差添罷越翌寅年
御目見相勤候節於御殿中御條目十七ヶ條甲比丹
工被爲仰付候儀通辨仕候處甲比丹逸々御請申
上

御上意之趣無違背奉畏候依之以前之通年々參府
御目通仕候様被仰渡右通辨無滯相勤候爲御褒美
御頭巾并
御紋之時服頂戴仕海陸無事ニ歸若仕候様奉蒙

御上意無滯歸若仕承應二巳年御暇奉願寛文六年
年五月十七日病死仕候

一二代

西 吉兵衛

嚴有院様御代承應二巳年父跡職被仰付大通詞罷
成明曆二申年南蠻文字之天文書和解被仰付候
付右文字ヲ讀長崎儒者向井玄松和字ヲ以寫之
乾坤辨説ト申倭書ニ翻譯仕差上申候寛文九年
年御暇奉願隱居罷在候處延寶元丑年江戶表工
被召出阿蘭陀人參勤通詞目付役被仰付外科ヲ
兼相勤御扶持方頂戴仕西久保工御屋舖被下置

西玄甫卜改名仕貞享元子年九月十七日於江戸
表病死仕候

一三代

西 助次郎

常憲院樣御代貞享二己年阿蘭陀詞爲出情從江府
長崎表工被爲差下今年稽古通詞罷成元祿八亥
年通詞目付之役名初令人工被仰付寶永五子
年御暇奉願今年三月廿七日病死仕候

一四代

西 貞八

常憲院樣御代寶永三戌年父助次郎通詞目付相勤
候節口稽古仕令五子年父跡職被仰付稽古通詞

罷成正德四年午年御暇奉願享保十八己年五月
四日病死仕候

一五代

西 吉兵衛

有章院樣御代正德四年午年父跡職被仰付稽古通
詞罷成延享四年卯年小通詞末席罷成寶曆八年
御暇奉願明和六年七月廿七日病死仕候

一六代

西 助次郎

有德院御代元文五年申年父吉兵衛稽古通詞相勤候
節口稽古仕寶曆八年寅年父跡職被仰付稽古通詞
罷成明和元年申年病身罷成候二付御暇奉願安永

二 己年十一月七日病死仕候

一七代

西 吉兵衛

印王印女
二十七歳

俊明院御代寶曆十二年養父助次郎稽古通詞相

勤候節稽古通詞見習罷成明和元年申年父跡職

被仰付稽古通詞罷成全八卯年小通詞末席罷成

天明二庚年小通詞茲罷成全八申年小通詞助役

罷成寛政元酉年小通詞罷成御扶持方三人扶持

被下置全二戌年阿蘭陀人差出候御請横文字和

解違之儀二付御咎被仰付全三亥年御役儀被召

放五午年蟄居被仰付全九己年被召出御用阿蘭

陀書物和解被仰付通詞年若之者蘭學取立世

話可致被仰渡三人扶持被下置相勤罷在候處文

政元寅年及老年眼病相煩御用難相勤依之御暇

奉願候處老年迄致精勤候二付心永保養イ夕ニ

是迄之通永御用辦可相勤旨被仰渡候末全年十

月十三日病死仕候二付御届申上候處數年御用

阿蘭陀書物和解致出精其上通詞共之内年若之

者蘭學取立等終身骨折致世話候譯ヲ以曾孫松

十郎當時吉兵衛卜改名仕候者工爲御褒美白銀

七枚被下置候

一八代

西吉郎右衛門

後明院様御代天明六年今人父吉兵衛小通詞並
 相勤候節稽古通詞罷成寛政三年父跡職被仰
 付相勤罷在候處寛政二戊年阿蘭陀人ヨリ差出
 候御請横文字和解違ノ儀ニテ御咎被仰付候時
 何卒右御咎御免相成候様手寄ヨリテ頼込賄賂
 金差出候譯ヲ以今五己年放役長崎拂被仰付文
 化元子年御赦被仰出長崎歸參被仰付天保十亥
 年八月十七日病死仕候

一九代

西吉右衛門

文恭院様御代寛政六年被召出稽古通詞見習罷
 成今九己年稽古通詞罷成享和三亥年小通詞末
 席罷成文化四年年小通詞並罷成今七午年病氣
 ニ付御暇奉願候處願之通御赦免相成是迄十七
 午年之間致出精其上蠻學心掛宜年若之者工家
 學指南ノ夕ニ數多取立御用辦ニテ相成候譯ヲ
 以爲御褒美白銀危枚頂戴仕今八未年二月二十
 一日病死仕候

一十代

西吉太郎

文恭院様御代文化七年養父跡職被仰付稽古通

詞罷成文政元^寅年病身罷成御暇奉願候末雙方
和談之上離縁仕候儀曾祖父西吉兵衛御届申上
實家工引取申候

一十一代

西 吉兵衛

文恭院様御代文政元^寅年六月養父跡被仰付稽古
通詞罷成全十^亥年小通詞末席罷成天保三^辰年
小通詞並罷成全^寅年御用阿蘭陀辞書翻譯認方楨
被仰付翌^巳年右翻譯認方出來差上候為御褒美
白銀^七枚頂戴仕全十^亥年小通詞助役罷成全十
一^子年小通詞罷成全十四^卯年阿蘭陀人献上物差

添相勤全^寅年御扶持方三人扶持被下置弘化元^辰
年阿蘭陀本國ヨリ、仕出船渡來ニ付取扱楨被
仰付全^寅年阿蘭陀國王ヨリ之書翰江府御差立相
成右附添被仰付遠路骨折出精仕候ニ付於江戸
表為御褒美白銀貳枚頂戴仕全^巳年阿蘭陀本國
ヨリ之仕出船渡來之節取扱楨相勤格別骨折出
精相勤候ニ付別段御扶持方三人扶持右取扱楨
勤中被下置楨為御褒美白銀三枚頂戴仕三^午年
フランス船三艘長崎湊沖合ニ渡來之節格別骨
折御用相勤候譯ヨ以翌^未年為御褒美白銀二枚

頂戴仕同四年阿蘭陀人獻上物差添相勤五年
松前表ヨリ送越相成漂流送異國人共阿蘭陀船ヨ
以御差返相成候迄種々御用向相勤候譯ヨ以爲
御褒美白銀三枚別段骨折候廩ヨ以白銀壹枚都
合四枚頂戴仕嘉永元申年大通詞罷成御扶持方
五人扶持被成下今二酉年アノリ力船長崎湊沖
合工渡來右滯船中日夜骨折出精相勤酉年迄三
十二年相勤罷在候

安政二年八月十七日死四十四

一初代

西 善左衛門

嚴有院樣御代寬文八申年内通詞被召抱元祿十一

寅年内通詞小頭罷成寶永元申年御暇奉願今二

酉年八月病死仕候

一二代目

西 善右衛門

常憲院樣御代寶永元申年跡職被仰付内通詞小頭

罷成全五子十一月薩摩國屋久島工漂來之異國
人御當地工被差遣候節南蠻語覺居候者御吟味
之上右通達人敷之内ニ被召出平日出島出入御

赦免有之享保元中年御新例商賣被仰出候節脇
荷商賣方加役被仰付全六己年稽古通詞格罷成
全九辰年稽古罷成全十九巳年小通詞末席罷
成右加役方相勤寬保三亥年通詞目付罷成御扶
持被下置延享三寅年御暇奉願全卯年正月 日
病死仕候

一三代目

西 善三郎

有徳院様御代享保七寅年父善右衛門通詞小頭相
勤候節爲見習出島出入仕全十八己年口稽古仕
元文元辰年稽古通詞罷成全四未年小通詞末席

罷成其節父善右衛門儀毛小通詞末席相勤父子
全役二罷成善三郎儀別株二被仰付置候處延享
三寅年父御暇奉願候節跡職之儀二男敬右衛門
工可仰付哉之段相同候處本家之儀者惣願善三
郎工相續被仰付二男敬右衛門工別家株被仰付
候旨被仰渡全年父跡職被仰付全四卯年小通詞
罷成御扶持方三人扶持被下置平戸領六島工阿
蘭陀漂着之由御注進有之候二付彼地工罷越見
屋様子等承届挽入被仰付候趣マ阿蘭陀人工
申聞右船工乘組當津江無恙挽入候上爲御褒美

白銀頂戴仕候寶曆三酉年大通詞助役罷成全四
戌年大通詞罷成御扶持方五人扶持被下明和五
子年病氣二付御暇奉願全年十月十一日病死仕
候 五十三才

一四代目

西 與四郎

俊明院樣御代明和五子年父跡職被仰付稽古通詞
罷成安永七戌年病氣二付御暇奉願全八亥年二
月十三日病死仕候

一五代目

西 敬十郎

俊明院樣御代安永七戌年父跡職被仰付稽古通詞

罷成天明八申年御暇奉願寬政二戌年九月十八
日病死仕候

一六代目

西 義十郎

文茶院樣御代天明八申年養父跡職被仰付稽古通
詞罷成寬政十年小通詞末席罷成享和元酉年
五島領内工異國船漂著仕長崎表工挽送りニ相
成候節早速乘船仕出所并人數乘組等紀方通辨
被仰付相勤候爲御褒美白銀扨枚頂戴仕文化元
子年魯西亞船入津仕候節右通辨掛被仰付翌丑
年三月出帆仕候迄相勤候ニ付爲御褒美白銀五

枚原戴仕全年小通詞並罷成全十三年子年ヨリ
御用阿蘭陀辭書翻譯認方掛被仰付天保四己年
迄十八年相勤全書之上為御褒美白銀拾貳枚頂
戴仕文政六未年小通詞助役罷成全九戌年通詞
目付助罷成天保元寅年通詞目付罷成御扶持方
五人扶持被下置全九戌年病氣ニ付御暇奉願全
十三寅年正月廿四日病死仕候

一七代目

西 榮四郎

文恭院樣御代天保八酉年養父義十郎通詞目付相
勤候節稽古通詞罷成全九戌年父跡職被仰付小

通詞末席罷成

一先祖

猶林新五兵衛

豐重

嚴有院樣御代明曆二年年禧古通詞被召抱寬文六

午年出島出入之者三百人余阿蘭陀詞御試之節

無滯通辨仕候付即時小通詞罷成貞享三年大

通詞罷成元祿十一年御暇奉願寶永八年三月

月廿九日病死仕候

六十九

一二代

猶林量右衛門

榮理

嚴有院樣御代貞享三年父新五兵衛大通詞相勤

候節禧古通詞罷成元祿十一年父跡職被仰付

小通詞罷成寶永五年大通詞罷成享保六年
通詞目付罷成享保十三年御暇奉願元文元辰
年七月十五日病死仕候

一三代

猶林長右衛門 榮實

常憲院樣御代寶永二酉年父量右衛門小通詞相勤
候節口稽古仕全四亥年稽古通詞罷成享保十三
中年父跡職被仰付小通詞罷成全十五戊年御暇
奉願全八月二日病死仕候

一四代

猶林重右衛門 高通

有德院樣御代享保十五戊年父長右衛門跡職被仰

稽古通詞罷成寬保三亥年小通詞罷成御扶持三
人扶持被下置明和五年大通詞罷成御扶持五
人扶持被下安永元辰年五島領西津浦上空船漂
著之由注進有之候二付彼地工罷越様子見屈挽
入候樣被仰付候二付罷越相糺候處阿蘭陀空船
相違無御座候付早速挽入候處爲御褒美白銀五
枚頂戴仕全六酉年御暇奉願全七月廿六日病
死仕候

一五代

猶林重兵衛 高廣

俊明院樣御代明和二酉年父重右衛門小通詞相對

候節稽古通詞罷成安永六酉年父跡職被仰付小
通詞助役罷成全八亥年小通詞罷成御扶持方三
人扶持被下置天明八申年大通詞罷成御扶持方
五人扶持被成下寛政二戊年阿蘭陀人ヨリ差出
候御請横文字和解違之儀付御咎被仰付寛政三
亥年御役儀被召上五年塾后被仰付全九己年被
召出御用阿蘭陀書物和解并年若之者蘭學取立
等可致旨被仰付三人扶持被下置全十年四月
急就御用此度松前表工被遣候付四五日之支度
ニテ江戸表工可罷越旨松平伊豆守殿御下知之

旨長崎奉行松平石見守ヨリ被仰渡候付五日之
支度ニテ長崎表出立仕御下知之通松前表工罷
越御用相勤候付江戸表工歸着之上爲御褒美白
銀五枚頂戴仕且蠻船造小船乘樣等之儀骨折候
爲御手當白銀二枚頂戴仕十一月正月

水戸振御國工被遣度旨御立有之候付四十日程之
心得ニテ可罷越旨戸田采女正殿御下知之旨松
平石見守ヨリ被仰渡候付彼地工罷越候末歸郷
可致旨被仰渡全年十二月長崎表歸着享和元年
年三月廿一日病死仕候

一六代

榎林泰助

文恭院様御代寛政六^庚年被召出稽古通詞見習罷
成全九^己年稽古通詞罷成享和二^戊年御暇御願
文政二^卯年正月十八日病死仕候 四十五

一七代

榎林長次郎

文恭院様御代享和二^戊年父跡職被仰付稽古通詞
罷成文化二^己年病氣付御暇奉願候處願之通被
仰付天保十^亥年二月八日病死仕候

一八代

榎林鐵之助 高親

文恭院様御代文化二^己年養父長次郎跡職被仰付

稽古通詞罷成文政三^辰年小通詞罷成全九^戊年

小通詞茲罷成天保元^庚年小通詞助役罷成全二

卯^卯年小通詞罷成全六^未年扶持方三人扶持被下

置全七^申年阿蘭陀人献上物差添相勤全八^酉年

大通詞罷成御扶持方五人扶持被下全十一^子年

ヨリ阿蘭陀人献上物差添都合二度相勤其時々

於江戸表白銀五枚宛願戴仕弘化元^辰年阿蘭陀

本國ヨリ之仕出船渡來候節取扱掛被仰付全己

年格別骨折出精相勤候譯々以右滞船中別段御

扶持方五人扶持被下置榎御褒美トシテ白銀五

枚原戴仕今年阿蘭陀國王ヨリ之獻貢物御差立
相成差添被仰付右於

御城内取調方等被仰付御用無滞相濟候上骨折出
精仕候付於

御城爲御褒美白銀七枚原戴仕今年エゲレス船壹
艘長崎湊沖合エ渡來之節出役之外臨時右御紀
方トシテ出役仕骨折御用相勤候譯ヲ以翌々年
爲御褒美白銀四枚原戴仕今年フランス船三艘
長崎湊沖合エ渡來之節格別骨折御用相勤候譯
ヲ以翌々年爲御褒美白銀三枚原戴仕今年

松前表ヨリ送越相成候漂流異國人共阿蘭陀船
ヲ以御差返相成候迄種々御用向相勤候譯ヲ以
爲御褒美白銀三枚原戴仕酉年迄四十五年相勤
罷有候

安政四年十二月廿一日病死 五十八

一初代

名村八左衛門

權現様御代慶長年中肥前國平戸工阿蘭陀船渡海
仕候節通詞役被召抱寛永十七辰年阿蘭陀人平
戸ヨリ長崎工引越被仰候節差添罷越延寶二寅
年御暇奉願今年七月廿六日病死仕候

一二代

名村八左衛門

嚴有院様御代寛文四辰年父左衛門通詞相勤候節
口稽古仕全八申年小通詞罷成延寶二寅年父跡
職被仰付全六申年大通詞罷成真享二丑年御暇

奉願全三年正月晦日病死仕候

一三代

名村八左衛門

常德院様御代元祿九年八月八左衛門二男別株稽古

通詞新規被召抱實永三戊年小通詞罷成享保九

辰年大通詞罷成元文元辰年御用掛兼通詞目付

罷成寛保三年御暇奉願全年八月廿三日病死

仕候

一四代

名村三太夫

有德院様御代元文四未年養父八左衛門御用掛兼

通詞目付相勤候節稽古通詞罷成寛保三年父

跡職被仰付小通詞末席罷成延享四年小通詞

罷成寶曆十二年御暇奉願全年七月六日病死

仕候

一五代

名村三之丞

浚明院様御代寶曆十二年父跡職被仰付稽古通

詞罷成明和五年御暇奉願全年十月四日病死

仕候

一六代

名村八郎助

浚明院様御代明和五年養父跡職被仰付稽古通

詞罷成安永八年御暇奉願全年十月十八日病

死仕候

一七代

名村三郎助

後明院様御代安永八年父跡職被仰付舊古通詞

罷成寛政元酉年小通詞末席罷成全三年御暇

奉願文化元子年八月四日病死仕候

一八代

名村三次郎

文恭院様御代寛政三年父跡職被仰付舊古通詞

罷成文化元子年九月魯西亞船渡來之節右通辭

掛被仰付翌丑年三月出帆迄御用骨折相勤候二

付爲御褒美白銀三枚頂戴仕全年小通詞末席罷

成全十三年子年御用阿蘭陀辭書翻譯認方掛被

仰付文政二卯年小通詞茲罷成全十二丑年江戸

天文台詰被仰付在府中御扶持方拾人扶持被下

置天保三辰年歸郷之節御用出精相勤候二付白

銀五枚頂戴無滞歸郷仕全四巳年御用阿蘭陀辭

書翻譯認方出來差立候上爲御褒美白銀拾枚頂

戴仕全七甲年小通詞助役罷成全八酉年小通詞

罷成全九戌年御扶持方三人扶持被下置全十二

丑年阿蘭陀人献上物差添相勤全年御暇奉願候

處願之通被仰付且數十年出精相勤候二付白銀

拾三枚先生涯被下置弘化三年十月廿二日病死仕候

一九代

名村貞五郎

文恭院様御代文政五年養父小通詞並相勤候節
稽古通詞罷成全十一子年小通詞末席罷成天保
三辰年江戸天文台結^詰被仰付在府中御扶持方拾
人扶持被下置全六年歸郷之節在府中所蘭陀
天文書全部和解仕其外御用骨折相勤候譯^リ以
白銀五枚頂戴無滞歸郷仕全四年小通詞罷成全
十二且父跡職被仰付全十四卯年炮術之蘭書全

部和解江府へ差上候付白銀五枚頂戴仕弘化元
辰年阿蘭陀本國ヨリ之仕出船渡來ニ付取扱掛
被仰付全年小通詞助役罷成全二巳年阿蘭陀本
國ヨリノ仕出船渡來之節取扱掛骨折出精相勤
候ニ付御扶持方三人扶持右取扱掛勤中被下置
猶爲御褒美白銀三枚頂戴仕全年小通詞罷成全
年阿蘭陀國王ヨリ之獻貢物江府御差立相成候
節差添被仰付於
御城右取調方等被仰付御用無滞相勤候上於
御城爲御褒美白銀七枚頂戴仕全年工ゲレス船

長崎湊沖合ニ渡來之節御用出精相勤候ニ付翌
午年爲御褒美白銀三枚頂戴仕今年フシノ船
三艘長崎湊沖合ニ渡來之節早速沖出出役仕右
船ニ漕付御用骨折相勤候付翌未年爲御褒美白
銀貳枚別段金貳百匹頂戴仕嘉永元申年松前表
ヨリ送越相成候漂流異國人通辨掛被仰付全二
酉年アメリノ船長崎湊沖合ニ渡來右滯船中日
夜骨折相勤全申御扶持方三人扶持被下置全申
御用誂物方掛被仰付酉年迄二十八年相勤罷在
候

一初代

志築孫兵衛

大猷院様御代寛永二十未年奥州南部工阿蘭陀船
漂流仕端船ニテ阿蘭陀人拾三人乘組陸工水取
ニ卸候ヲ其所ノ者共捕置江戸工御注進仕候処
右之阿蘭陀人共江戸工被召寄候得共通詞不居
合候テ免角之様子相知可申候付平戸松浦肥前
殿工通詞之儀被仰越御吟味之上孫兵衛工被仰
付早速平戸出船仕大坂ヨリ御傳馬早打ニテ江
戸工参著仕候處早速達

御上聞 御城工右之阿蘭陀人并孫兵衛被召出并
上築後守殿ヨリ今度阿蘭陀人工御尋被遊候趣
又者御請申上候儀有躰可申上旨被仰渡奉畏逐
一通辨仕段々被仰付候儀吟味仕候テ委細阿蘭
陀人申聞候処奉畏候段申出候付其旨申上候処
被爲聞召屆其後右之阿蘭陀人共南部工被差越
候テ本船工乘也歸帆仕候様被仰付則孫兵衛御
添被遣於南部米外品々阿蘭陀人工被下置候處
難有頂戴仕此旨歸國之上國王工茂委細可申達
由孫兵衛ヨリ以御奉行工御禮申上歸帆仕其後江

戸工歸著仕候処阿蘭陀人通辨首尾能相勤南部
迄罷越候段達

御上聞爲御褒美御切米三百俵并御扶持方拾人扶
持被下之須田所工御屋舖拜領仕江戸住居被仰
付候旨并上築後守殿被仰渡數年江戸工相勤申
候其後若江戸工通詞御用無御座候ハ、長崎表
通詞役被仰付候ハ、平戸ヨリ妻子等引越申度
旨奉願候処願之通被爲成御免長崎奉行馬場三
郎左衛門工御狀御添被差越通詞役相勤居候処
寛文十戌年九月十五日病死仕候

一二代

志築孫右衛門

天草郡中船改役并天草御用達相勤延寶元五年
長崎奉行牛込忠左衛門在勤之節立山御役所御
作事有之候時從天草御城跡杖木并諸邑等當地
工被差廻候請拂孫右衛門工被仰付御作事相濟
候上立山御役所工孫右衛門被召出今度天草日
リ相廻候諸邑大分之儀ニ有之候處無相違相勤
御奉公仕候爲御褒美出島出入被仰付其後天和
元酉年長崎奉行川口源左衛門在勤之節國廻リ
御上使三人當地工御越之節紫田七左衛門御宿

仕候節松浦肥前守殿御旅宿工爲御見舞被成御
出候御跡ニ子孫右衛門被召出被仰聞候者今度
肥前守殿御導ニ其方親以來之御物語被成候彌
其通有之候哉之段御尋ニ付荒増申上候先年於
江戸被下置候御切米御扶持方御屋鋪拜願之御
書之寫入御覽候處此旨御奉行所工申出候様
被仰付候ニ付委細書付リ以申上候處悴工稽古
通詞可被仰付旨被仰渡候其節嫡子孫八儀天草
郡中船改并御用達相勤居候ニ付弟孫平工被仰
付元祿八年十一月廿五日病死仕候

一三代

志築孫八

天草御用達并全郡船改役相勤寶永六丑年正月十四日病死仕候

一四代

志築與左衛門

天草御用達并全郡船改役數年相勤候処享保十七子年先祖之由緒ヲ以

有徳院様御代稽古通詞被召抱元文四未年十月三日病死仕候

日病死仕候

一五代

志築善左衛門

有徳院様御代元文四未年父與左衛門稽古通詞相

勤候節口稽古仕全年父跡職被仰付稽古通詞罷成寶曆十三戌年病身罷成候ニ付御暇奉願全年七年八月病死仕候

一六代

志築善次郎

浚明院様御代寶曆十三年未年養父跡職被仰付稽古通詞罷成安永二巳年病身ニ罷成ニ付御暇奉願文化十一戌年六月廿四日病死仕候

一七代

志築孫次郎

浚明院様御代安永三年養父跡職被仰付稽古通詞罷成全五申年病身罷成候ニ付御暇奉願全十

二月十日病死仕候

一八代

志築忠次郎

後明院様御代安永五申年養父跡職被仰付稽古通

詞罷成全六酉年病身罷成候ニ付御暇奉願文化

三寅年七月九日病死仕候

一九代

志築次三郎

後明院様御代安永六酉年養父跡職被仰付稽古通

詞罷成寛政六寅年小通詞末席罷成享和三亥年

病身罷成候ニ付御暇奉願全申年八月六日病死仕

候

一十代

志築龍助

文恭院様御代享和三亥年養父跡職被仰付稽古通

詞罷成文化八未年病身罷成候ニ付御暇奉願全

申年八月十日病死仕候

一十一代

志築龍太

文恭院様御代文化八未年養父跡職被仰付稽古通

詞罷成文政四己年小通詞末席罷成全十亥年小

通詞並罷成天保八酉年小通詞助役罷成全十四

卯年小通詞罷成弘化元辰年阿蘭陀本國ヨリ之

仕出船渡來ニ付取扱掛被仰付御用向骨折出精

相勤候譯ヨ以翌巳年右取扱掛勤中三人扶持被
下置猶爲御褒美白銀三枚頂戴仕今年御扶持方
三人扶持被下置今年丑ケレヌ船老艘長崎湊沖
合工渡來仕候付早速沖出役仕御用出精相勤候
譯ヨ以翌午年御褒美トレテ白銀貳枚猶別段金
百匹頂戴仕今年阿蘭陀人献上物差添相勤
今年フランス船三艘長崎湊合工渡來仕候付
早速沖出役仕右フランス船工漕付御用出精相
勤候付翌未年爲御褒美白銀貳枚猶別段金百匹
頂戴仕嘉永元申年御用誂物方扱被仰候付早速

今二酉年アメリカ船老船老艘長崎湊合工渡
來仕候付早速沖工出役仕日夜御用相勤候付爲
御褒美金三百匹頂戴仕今年大通詞罷成御扶持
方五人扶持被下酉年迄三十九年相勤罷在候

一初代

本木庄太夫榮久

嚴有院樣御代寬文辰年小通詞被召抱合八申年大
通詞罷成阿蘭陀人工差添九度江戸表工罷越候
内天和二戊年二月廿八日於御城御禮相濟候後
阿蘭陀人工差添罷出候樣被仰付於御白書院御
簾貳間程近被召寄阿蘭陀人之名歲并阿蘭陀國
之寒暖衣服之次第等遊御尋其後阿蘭陀人謠舞
德松若樣可被遊

御覽旨被仰出候処阿蘭陀人共恐入御新申上候

二付罷出阿蘭陀舞仕謹候得者引續キ阿蘭人度
舞申候右唱歌被遊御尋早速和解仕差上候ニ付
爲御褒美御紋付之御破魔弓被遊御投候ヲ堀三
左衛門ヲ以頂戴仕右御破魔弓今ニ持傳罷在候
元禄八亥年十一月通詞目付罷成其節剃髮之儀
奉願候処願之通被仰付良意卜改名仕元禄十丑
年御暇奉願今年十月十九日病死仕候

一二代

本木仁太夫 良因 市郎助

有徳院様御代元禄十巳年父庄太夫跡職被仰付候
処幼年ニ付無役ニ付罷在享保三戌年口禱古仕

今年舊古通詞罷成寛延二巳年御暇奉願今年五
月二日病死仕候 五十九才

一三代

本木仁太夫 良永 市郎助 字清子 蘭翠

有徳院様御代寛延元辰年口禱古仕今二巳年父仁
太夫跡職被仰付舊古通詞罷成明和三戌年小通
詞末席ニ罷成安永六酉年小通詞茲罷成天明二
酉年小通詞助役罷成今七未年小通詞罷成御扶
持方三人扶持被下置天明八申年大通詞罷成御
扶持五人扶持被成下今年阿蘭陀永續曆和解被
仰付爲御褒美白銀五枚頂戴仕寛政元酉年萬國

地圖書貳冊和解被仰付爲御褒美白銀五枚頂戴
仕令三亥年小倉領藍島沖二異國船漂流之由注
進有之候付見屆候樣被仰付彼地工罷越候処帆
影相見不申領主役方工様子相糺候上歸郷仕爲
褒美白銀五枚頂戴仕令年十一月天地二球用法
之書和解被仰付爲御褒美白銀拾枚頂戴仕寛政
六寅年病氣二付御暇奉願候処願之通被仰付且
老衰候進出精相勤其上蠻學心掛宜格別御用辦
二七相成候付爲御褒美白銀拾枚被下置令年七
月十七日病死仕候 六十九

一四代

本木庄左衛門 正榮

後明院樣御代安永七 戌年稽古通詞罷成寛政元 酉
年小通詞末席見習罷成令四子年築前沖工異國
船漂流之由注進有之候付見屆候樣被仰付彼地
工罷越候處帆影相見不申依之領主役方工様子
相糺候上七月歸郷仕爲御褒美白銀壹枚頂戴仕
小通詞末席筆頭罷成寛政五 丑年小通詞並罷成
令六寅年父仁太夫跡職被仰付小通詞助役罷成
令八辰年阿蘭陀人獻上物附添相勤令年小通詞
罷成御扶持方三人扶持被下置令十亥年江戸表

工罷出候阿蘭陀人差添相勤享和元四年五島領
内工異國船漂著ニ付長崎表工挽送相成廻著之
上早速乘舟仕出所并乘組人數等相紀右漂流人
通辭被仰付爲御褒美白銀五枚頂戴仕仝三年
七月亞米利加船渡來之節爲見届沖出役并通辭
掛被仰付仝年并柄船渡來之節仝樣通辭掛被仰
付文化元子年阿蘭陀献上物附添被仰付仝年九
月魯西亞船渡來之節沖出役并通辭掛被仰付翌
丑年出帆迄御用向出精相勤通辭等骨折候譯
以爲御褒美白銀七枚頂戴仕別段御扶持方三人

扶持右取扱通辭掛勤中被下置仝年大通詞見習
罷成仝五辰年阿蘭陀献上物附添相勤候節御用
有之江戸表工居残被仰付阿蘭陀炮術之書和解
被仰付右翻譯出來差上御用相齊候付六月御暇
之儀奉願候处御用品ニ有之候ニ付當分江戸表
罷在候様堀田攝津守殿ヨリ曲淵甲斐守ヨリ被
仰渡其上淺草天文台工引移於仝所萬國地圖和
解并和蘭陀軍艦圖解被仰付其外御用之筋無滞
相勤候間御暇之儀奉願候处御免之御沙汰無御
座内仝年八月長崎表工エゲレス船渡來仕右一

件横文字等於江戸表御紀方和解被仰付今年九
月被召出品々重御用ニ相達候ニ付爲御褒美白
銀貳拾枚被下置候間松平伊豆守殿ヨリ柳生主
膳正ヨリ以彼仰渡御暇被下置今年十二月歸郷仕
全六巳年魯西亞并諸厄利亚文字言語修行被仰
付今年五月大通詞過人罷成御扶持方五人扶持
彼成下今年九月諸厄利亚語開業世語役被仰付
全八未年爲御褒美白銀貳枚頂戴仕今年七月迄
諸厄利亚語并横文字後來習學相成候様和解書
創業仕全拾冊差出御褒美トニテ白銀拾枚頂戴

仕今年九月諸厄利亚語急務御用辦之夕ノ右國
語字引仕立方之義被仰付全十一戌年右國語字
引拾五冊相仕立差出爲御褒美白銀拾五枚頂戴
仕翌十二亥年病氣ニ付御暇奉願其後文政二印
年被召出御用書物和解被仰付通詞年若之者
共蘭學取立等可致旨被仰渡三人扶持被下置全
五年迄相勤今年三月十五日病死仕候五十六
一五代
本木昌左衛門久美

文恭院様御代文化十一戌年父庄左衛門大通詞相
勤候節稽古通詞罷成全十二亥年父跡職被仰付

文政三辰年小通詞末席罷成全十二巳年小通詞
茲罷成天保九戌年通詞目付助罷成弘化元辰年
通詞目付罷成御扶持方五人扶持被下置全幸阿
蘭陀本國ヨリ之仕出船渡來ニ付右取扱通辦立
合掛リ被仰付骨折相勤候譯ヨ以翌巳年御褒詞
被仰付別殿御扶持方六人扶持右取扱通辦立合
掛中被下置全幸嘆咭喇船長崎湊沖合ニ渡來之
節骨折出精相勤候譯ヨ以翌午年爲御褒美白銀
老枚頂戴仕全幸仙朗西船三艘長崎湊沖合ニ渡
來之節骨折相勤候譯ヨ以翌未年爲御褒美白銀

貳枚頂戴仕全幸松前表ヨリ送越相成候漂流異
國人共阿蘭陀船ヨ以御差返相成候迄出精相勤
候譯ヨ以爲御褒美白銀老枚頂戴仕嘉永元申年
松前表ヨリ送越相成候漂流人通辦立合掛被仰
付全二酉年亞米利加船長崎湊沖合ニ渡來之上
漂流人共御渡方相成御糺之庸々通辦立合被仰
付全四亥年松前表ヨリ送越相成候異國人通辦
掛立合被仰付右相勤候爲御褒美白銀老枚頂戴
仕全幸亞米利加船渡來之節格別出精相勤候爲
御褒美白銀貳枚頂戴仕全幸松前表ヨリ送越相

成候漂流異國人諸用向通辨立合出精相勤候付
爲御褒美白銀七枚頂戴仕令六且年魯西亞船三
度渡來之節掛リ立合被仰付安政元庚午右掛リ
中骨折相勤候譯リ以御扶持方六人扶持勤日數
リ以江戸表ヨリ被下置且當地ニ於テ爲御褒美
白銀七枚頂戴仕令年阿蘭陀國王ヨリ之蒸氣船
渡來之節掛リ立合被仰付令二卯年拂朗西船咭
利船渡來之節立合掛被仰付令年阿蘭陀蒸氣船
掛リ立合被仰付令年英吉利船渡來滞在中掛リ
立合被仰付令年去秋咭喇人御呼出之節御役所

ハ相勤候譯リ以爲御褒美白銀七枚頂戴仕當已
年迄四十四年相勤罷在候

明治六年正月二十七日病死年七十三

一六代

本木昌造 久通

文恭院様御代天保六未年養父昌左衛門小通詞註
相勤候節舊古通詞罷成令十一年小通詞末席
罷成弘化元辰年阿蘭陀本國船被仰付入津ヨリ
出帆迄掛リ切格別出精相勤候爲御褒美白銀五
枚爲御手當銀百目別段金百疋被下置令三年
小通詞註罷成令年咲咭喇船渡來晝夜出精相勤

候爲御褒美白銀貳枚被下置今年嘆咭喇船渡來
御役所工詰方致候爲御褒美白銀貳枚被下置全
年脇荷取調掛被仰付嘉永二酉交代期年之處勤
越被仰付右掛り中年々御手當銀并御褒美被下
置全四亥年丑米利加船渡來御役所工相詰和解
物等出精相勤爲御褒美白銀壹枚別段銀五兩被
下置今年小通詞助罷成全六巳年小通詞罷成全
年兩度魯西丑船渡來之節掛り被仰付滯船中通
辨骨折相勤候爲御褒美白銀三枚御扶持方三人
扶持勤日數ニ應ニ被下置候旨且御隱密筋御用

相勤候ニ付別段銀拾枚被下置候旨阿部伊勢守
殿被仰渡候趣ヲ以頂戴仕安政元寅年江戸表ヨ
リ急御用有之四五日之支度ニテ差急出府可致
旨被仰渡罷出候上豆州下田ニ丑米利加船渡來
ニ付出發被仰付御用無滯相勤候爲御褒美白銀
五枚被下置候旨阿部伊勢守殿被仰渡候趣ヲ以
於御城頂戴仕今年豆州下田ニ魯西丑船渡來之
節出發被仰付其後戸田表ニ右船御廻ニ之節出
役被仰付魯西丑人船打立中通辨相勤候爲御褒
美白銀五枚被下置候旨阿部伊勢守殿被仰渡候

類ヲ以於江戸表原戴仕全ニ卯年入津之阿蘭陀
蒸気船掛リ被仰付渡來之蒸気船船將其外ヨリ
乘方等傳習之義ニ付掛リ切被仰付全年喚咄喇
船渡來滞在中取扱掛リ被仰付全年別段御用御
誂物持渡并代リ物渡方取扱被仰付全年兼々
家業心掛出精殊ニ遠國御用等格別骨折相勤候
ニ付父勤役中爲御手當年銀老貫目宛被下置
全年活字判摺立方取扱被仰付全年分離究理
測量算術石炭坑鐵製造方其外御國益ニ可相成
義甲比丹其外外科阿蘭陀人ヨリ相學候様被仰

渡全年紅毛方別段御用御誂物持渡代リ物渡方
取扱掛リ骨折相勤候ニ付御褒美トシテ金老兩
被下置全年分離究理測量算術石炭坑鐵製造方
掛リ蒸気御船傳習ヨリ兼勤イタシ格別出精相
勤候ニ付別段爲御褒美白銀四枚別段貳枚被下
置全^三辰年紅毛船工大黃并木綿類等持渡方取扱
掛リ被仰付分離究理測量石炭其外坑業之義坑
師蘭人ヨリ傳習御用被仰付兼帶諸事通辦掛リ
被仰付全年紅毛船方錫別段持渡方ヲ始直組并
代リ物渡方掛リ格別出精相勤候爲御褒美白銀

五枚別段貳枚被下置今年所蘭陀方別段御用御
誂物誂方掛合并代り物渡方等臨時格別出精相
勤候爲御手當銀貳枚被下置全四巳年出精相勤
且商賣筋之事ヲモ骨折取扱候ニ付向後後掛り
被仰付候旨被仰渡其後小通詞加後順之通相勤
尤阿蘭陀人參府并献上物附添之義者相省候様
被仰渡去心卯年歸郷以來甲比丹其外異國人御
應接之節其都度々々通辨并御隱密御用筋等被
仰付當巳年迄都合二十三ヶ年相勤罷在候

明治八年九月三日病死年五十二

右通詞由緒書ハ明治十四年五月長崎下到リシ時
堀一正氏方借用シテ竹野屋ノ主人ニ託シ寫サシ
メシ者ナリ

大槻修二

